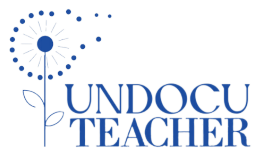




РАСШИРЕНИЕ ПРАВ И ВОЗМОЖНОСТЕЙ СЕМЕЙ ИММИГРАНТОВ: ВАШЕ РУКОВОДСТВО ПО ЗАЩИТЕ ИНТЕРЕСОВ

Руководство по ресурсам для семей иммигрантов и
многоязычных семей в государственных школах г. Нью-Йорка



Июнь 2024 г.

Расширение прав и возможностей семей иммигрантов



Страницы

03

05

06

13

17

20

21

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

- Обзор и цель руководства по ресурсам.
- Официальные заявления Управления по работе с многоязычными учащимися в государственных школах г. Нью-Йорка и ресурса UndocuTeacher.

Понимание силы и свободы воли

- Определение силы и свободы воли в контексте семей иммигрантов и многоязычных семей.
- Шаги по защите интересов семей иммигрантов.

Шаг 1: Расширяйте свои знания и осведомлённость

- Политика и права, затрагивающие учащихся-иммигрантов и многоязычных учащихся в школах
 - Иммиграционная терминология, права и политика
 - Языковая поддержка
 - Высшее образование
 - Семьи, проживающие во временном жилье

Шаг 2: Практикуйте свободу воли через вовлечённость

- Стратегии эффективного общения с преподавателями.
- Возможности для вовлечения родителей и семьи в процесс принятия решений в школе.
- Содействие культурной компетентности и инклюзивности в вашей школе.

Шаг 3: Пользуйтесь ресурсами для расширения прав и возможностей

- Ресурсы для семей иммигрантов: языковая поддержка, юридическая помощь, поиск общественных организаций и многое другое.
- Наглядная модель вовлечённости семьи.
- Рабочий лист для успешного вовлечения семьи.

Конкретные примеры и истории успеха

- Примеры семей иммигрантов и многоязычных семей, успешно проявивших силу и продемонстрировавших свободную волю в государственных школах г. Нью-Йорка.
- Усвоенные уроки и лучшие практики на основании этого опыта.

Заключение

- Обращение ко всем семьям иммигрантов.

Введение

никто не бросает дом пока
тот не становится пастью акулы
ты только тогда бежишь к границе
когда бежит весь твой родной город...

тебе необходимо понять,
что никто не сажает своих детей в лодку
если только море не безопасней суши

Обзор и цель настоящего руководства по ресурсам

Этот отрывок из стихотворения Варсан Шайр «Дом» рассказывает о том, как многие семьи иммигрантов покидают родной дом, что требует от них огромного мужества, в поисках безопасности, возможностей и развития.

Семьи иммигрантов пытаются сориентироваться в незнакомой среде, зачастую сталкиваясь с дискриминацией, системными барьерами и другими проблемами, и при этом стремясь создать ощущение дома и будущее для своих детей. Своими действиями и жертвами семьи иммигрантов играют жизненно важную роль в формировании идентичности и опыта своих детей, подчёркивая свою силу и свободу воли в рамках более широкого представления о миграции и чувстве принадлежности.

В этом руководстве мы стремимся отдать должное жертвам, принесённым семьями иммигрантов, и признать их неотъемлемое право строить дом для себя и своих детей. Мы ценим их личностное, культурное и языковое разнообразие как необходимые активы и инструменты, позволяющие им быть проводниками перемен, лидерства и защиты прав в учебной жизни своих детей, независимо от иммиграционного статуса. Мы признаём, что вовлечённость семей способствует общей учебной успеваемости и чувству принадлежности учащихся.

Мы приглашаем всех членов семей, дети которых учатся в государственных школах г. Нью-Йорка, воспользоваться этим руководством, чтобы узнать, что значит стать активным участником и руководителем учебного процесса вашего ребёнка. В этом руководстве вы узнаете о ваших правах как семьях иммигрантов, узнаете о различных способах участия в школьной жизни вашего ребёнка и ознакомитесь с предложениями о том, как стать лидером, чтобы вносить изменения в ваше школьное сообщество. Это руководство, основанное на идеях Паулу Фрейре, призвано утвердить всех членов школьного сообщества в качестве активных участников обучения, способных развивать навыки анализа и преобразования своей социальной реальности.

Официальные заявления



Управление по работе с многоязычными учащимися в государственных школах г. Нью-Йорка

Управление по работе с многоязычными учащимися стремится создать равный доступ к всеобъемлющему обучению и высоким ожиданиям в доброжелательной среде, которая признаёт расовые, культурные и языковые особенности многоязычных учащихся и учащихся-иммигрантов. Мы хотим, чтобы все учащиеся чувствовали себя в школе целеустремлёнными и нужными и завершали школьное обучение подготовленными к успеху в колледже, карьере и жизни в целом.

Д-р Mirza Sánchez-Media

Руководитель Управления по работе с многоязычными учащимися

Charlene Clarke

Исполнительный директор, Отдел поддержки многоязычных
учащихся и учащихся-иммигрантов

UndocuTeacher

Ресурс UndocuTeacher предлагает инструменты обучения, консультационные услуги и возможности профессионального развития, направленные на повышение качества обучения учащихся-иммигрантов, учащихся без документов и многоязычных учащихся. Их услуги способствуют применению культурно-ориентированного подхода к обучению, сосредоточенного на социально-эмоциональном развитии учащихся-иммигрантов и основанного на их жизненном опыте как их сильных сторонах и преимуществах в обучении. Управление по работе с многоязычными учащимися выражает свою благодарность ресурсу UndocuTeacher за сотрудничество и неоценимый вклад в создание этого руководства.

Emilia Fiallo

Основатель UndocuTeacher

В прошлом — учитель государственных школ г. Нью-Йорка

В прошлом — лицо без документов

Понимание силы и свободы воли



Сила

Сила — это способность отдельных лиц, групп лиц или учреждений влиять и воздействовать на других. Различные формы силы могут включать экономическую, социальную, культурную и политическую власть и действовать как в рамках официальных структур (например, школ), так и в рамках неофициальных сетей (например, через социальные отношения и культурные традиции).



Как эта сила проявляется в семьях иммигрантов?

Независимо от вашего опыта иммигранта, вы обладаете неотъемлемой силой и способностью ориентироваться, приспосабливаться и влиять на любую новую среду. Ваша сила проистекает из следующего:

- Вашего мужества и способности двигаться вперёд каждый день, несмотря на проблемы.
- Ваших культурных ценностей, общинных связей и способности создавать и использовать социальные связи.
- Вашей способности прокладывать свой собственный путь, получать доступ к ресурсам и вносить вклад в социальную, экономическую и культурную ткань сообществ, частью которых вы становитесь, благодаря вашему уникальному опыту и взглядам.

Свобода воли

Свобода воли — это способность людей действовать независимо и делать свой собственный выбор. Это способность проявлять силу и оказывать влияние на свою собственную жизнь и решения, даже в ситуациях, когда системные барьеры и препятствия делают это крайне затруднительным.

Как свобода воли проявляется в семьях иммигрантов?

Семьи иммигрантов принимают собственные решения и предпринимают действия, которые наилучшим образом отвечают их потребностям и устремлениям, даже когда сталкиваются с такими проблемами, как языковой барьер, культурные различия и правовые ограничения. Для семей иммигрантов понятие «свобода воли» включает в себя следующее:

- Самостоятельность: способность делать выбор и принимать решения для своей семьи.
- Расширение прав и возможностей: использование ресурсов, знаний и возможностей предпринимать действия.
- Ответственность: нести ответственность за результаты своих действий и решений.
- Сопротивление: оспаривание и изменение решений структур власти, принимаемых не в пользу вашей семьи.



Итак: как мне использовать свою силу и свободу воли для защиты моих прав?



Шаги по защите интересов семей иммигрантов:

- Шаг 1: Расширяйте свои знания и осведомлённость
- Шаг 2: Практикуйте свободу воли через вовлечённость
- Шаг 3: Пользуйтесь ресурсами для расширения прав и возможностей

ШАГ 1: РАСШИРЯЙТЕ СВОИ ЗНАНИЯ И ОСВЕДОМЛЁННОСТЬ

КАК СЕМЬИ ИММИГРАНТОВ В ГОСУДАРСТВЕННЫХ ШКОЛАХ Г. НЬЮ-ЙОРКА

ДОСТУП

Государственные школы г. Нью-Йорка не запрашивают и не отслеживают информацию об иммиграционном статусе учащихся и членов их семей. Гражданство США не является обязательным требованием для поступления в любую государственную школу г. Нью-Йорка.



Вам следует знать о деле

Plyler v. Doe 1982 г.

Решение по делу Plyler v. Doe — это решение Верховного суда, которое гарантирует всем детям, **независимо от их иммиграционного статуса, право на бесплатное государственное образование по системе K-12**. Это постановление запрещает государственным школам отказывать в приёме в школу детей иммигрантов без документов, утверждая тем самым их право на получение образования.

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Школы не имеют права раскрывать ваши личные данные без вашего согласия, за исключением случаев, когда они обязаны это сделать по распоряжению суда.

FERPA

Закон о правах семьи
на образование
и неприкосновенность
частной жизни
(Family Educational Rights and
Privacy Act, FERPA)

Вам следует знать о Законе о правах семьи на образование и неприкосновенность частной жизни (FERPA)!

Согласно FERPA, информация об учащихся и их семьях является конфиденциальной. Школы не имеют права передавать вашу личную информацию другим учреждениям, включая Иммиграционную и таможенную полицию США (Immigration and Customs Enforcement, ICE), без вашего согласия, за исключением случаев, когда они обязаны это сделать по распоряжению суда.

Это означает, что вся информация, которой вы делитесь со школой, является конфиденциальной, включая следующую информацию:

- документы о зачислении.
- информация, связанная с заявлением на поступление вашего ребёнка в колледж, например, имена, адреса и т.д.
- контактная информация на случай чрезвычайных ситуаций, включая адреса и имена.

ШАГ 1: РАСШИРЯЙТЕ СВОИ ЗНАНИЯ И ОСВЕДОМЛЁННОСТЬ

КАК СЕМЬИ ИММИГРАНТОВ В ГОСУДАРСТВЕННЫХ ШКОЛАХ Г. НЬЮ-ЙОРКА

БЕЗОПАСНЫЕ ШКОЛЫ

Представители неместных правоохранительных органов, включая Иммиграционную и таможенную полицию США (Immigration and Customs Enforcement, ICE), в школы не допускаются, за исключением случаев, когда это необходимо по закону и после консультаций с юристами государственных школ г. Нью-Йорка.



НАПОМИНАЕМ:
вы **МОЖЕТЕ** посещать школу
вашего ребёнка независимо
от иммиграционного статуса!



- Школы — это безопасное место для семей иммигрантов.
- В школах вас НЕ попросят предъявить на входе удостоверение личности, выданное штатом или США.
- Для регистрации в качестве гостя или посетителя вы можете предъявить свой паспорт, консульское удостоверение личности, карту жителя г. Нью-Йорка (IDNYC), удостоверение сотрудника с фотографией, карту получателя социальной помощи с фотографией или студенческое удостоверение.

ШАГ 1: РАСШИРЯЙТЕ СВОИ ЗНАНИЯ И ОСВЕДОМЛЁННОСТЬ

КАК МНОГОЯЗЫЧНЫЕ СЕМЬИ

МНОГОЯЗЫЧНЫЙ ПОДХОД

Государственные школы г. Нью-Йорка признают культурное и языковое разнообразие многоязычных семей и учащихся как ценный вклад во все школьные сообщества.



**ТЕРМИНЫ,
КОТОРЫЕ
СЛЕДУЕТ ЗНАТЬ
ИММИГРАНТУ И
МНОГОЯЗЫЧНОМУ
РОДИТЕЛЮ:**



ШКОЛЫ Г. НЬЮ-ЙОРКА МНОГОЯЗЫЧНЫ

В 2022-2023 учебном году **учащиеся, изучающие английский язык (ELL), в государственных школах г. Нью-Йорка общались на 150 языках, помимо английского.** Более 66% ELL являются испаноязычными, за ними следуют учащиеся, говорящие на китайском, арабском, русском языках, языках бенгали, урду, гаитянском креольском, узбекском, французском и украинском языках.

По материалам: Отчёт DML «Краткий обзор демографических показателей ELL в 2022-23 гг.».

- **Многоязычие** означает использование нескольких языков отдельным человеком или в рамках сообщества.
- **Английский как новый язык (English as a New Language, ENL)** — это программа, разработанная для поддержки ELL в развитии их уровня владения английским языком.
- **Изучающий английский язык (English Language Learner, ELL)** — это учащийся, чей основной язык не является английским и который нуждается в дополнительной поддержке для овладения английским языком.
- **Двуязычные образовательные программы** — эти программы, включающие двуязычные образовательные программы и переходные двуязычные образовательные программы, помогают учащимся овладеть как английским, так и родным языком. В двуязычных образовательных программах преподавание ведётся на обоих языках, а в переходных двуязычных программах обучение направлено на постепенный переход на английский язык.

ШАГ 1: РАСШИРЯЙТЕ СВОИ ЗНАНИЯ И ОСВЕДОМЛЁННОСТЬ

КАК МНОГОЯЗЫЧНЫЕ СЕМЬИ

ЯЗЫКОВАЯ ПОДДЕРЖКА

Школы должны обеспечить получение семьями важных сообщений из школы на предпочтительном для семьи языке, включая письменный перевод документов и услуги устного перевода.

Знайте о ваших правах на языковую поддержку

Общение на предпочтительном языке:

- Семьи имеют право получать информацию об обучении своего ребёнка на предпочтительном для них языке, включая письменный перевод важных документов и доступ к услугам устного перевода.

Отчёты об успеваемости:

- Родители имеют право получать регулярные отчёты об успеваемости своего ребёнка в изучении английского языка и других учебных предметов на предпочтительном для них языке.

ВЫБОР ЯЗЫКА

Школы должны предоставлять услуги по изучению английского как нового языка (English as a New Language, ENL), такие как двуязычные образовательные программы, для всех учащихся, которые развивают свой уровень владения английским языком.

Знайте о ваших правах на выбор языка

Услуги языковой поддержки:

- Родители имеют право на то, чтобы их ребёнок прошёл оценку уровня владения английским языком и получал соответствующие услуги языковой поддержки, такие как услуги по изучению английского как нового языка (English as a New Language, ENL) и двуязычные образовательные программы.

Выбор программы:

- Родители имеют право выбрать одну из доступных программы языковой поддержки (например, двуязычную образовательную программу, переходную двуязычную образовательную программу, ENL) для своего ребёнка и получить подробную информацию о каждом варианте программы.

Участие в школьных мероприятиях:

- Родители имеют право участвовать во всех школьных мероприятиях и собраниях, связанных с обучением их ребёнка, с предоставлением языковой поддержки.

ШАГ 1: РАСШИРЯЙТЕ СВОИ ЗНАНИЯ И ОСВЕДОМЛЁННОСТЬ

ВОЗМОЖНОСТИ ОБУЧЕНИЯ В КОЛЛЕДЖЕ И КАРЬЕРНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ВАШИХ ДЕТЕЙ

ОБУЧЕНИЕ В КОЛЛЕДЖЕ

Учащиеся без документов могут учиться в колледже независимо от статуса.

СЕМЬИ СО СМЕШАННЫМ СТАТУСОМ

Учащиеся, родившиеся в США, могут поступить в колледж, даже если у их родителей нет документов.

ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ

Учащиеся, не имеющие документов, могут получить финансовую поддержку для финансирования своего обучения!

Факты для учащихся без документов:

- **Учащиеся без документов не имеют права на получение федеральной финансовой помощи,** включая стипендии, кредиты и программы «учись и работай».
- **Учащиеся без документов в штате Нью-Йорк имеют доступ к финансовой помощи штата благодаря Закону о развитии, помощи и образовании несовершеннолетних иностранцев штата Нью-Йорк (DREAM Act),** который позволяет им подавать заявления на получение различных видов помощи, включая следующие:
 - Программа помощи в оплате образования (Tuition Assistance Program, TAP)
 - Программа стипендий Excelsior: покрывает плату за обучение учащихся, соответствующих требованиям, которые учатся в учебных заведениях, входящих в систему Университета штата Нью-Йорка (SUNY) или Городского университета Нью-Йорка (CUNY).
 - Программа расширенной платы за обучение (Enhanced Tuition Awards, ETA): предоставляет помощь в оплате обучения учащимся частных колледжей Нью-Йорка.
 - Для того чтобы подать заявление на получение финансовой помощи, учащиеся должны заполнить онлайн-заявление согласно Закону DREAM штата Нью-Йорк и соответствовать требованиям.
- **Учащиеся без документов могут претендовать на оплату обучения в государственных колледжах и университетах согласно ставкам штата Нью-Йорк, если они отвечают определённым критериям,** в том числе:
 - Они должны проучиться в старшей средней школе Нью-Йорка не менее двух лет и окончить её, либо получить эквивалент аттестата об окончании средней школы (GED) штата Нью-Йорка.
 - Они должны поступить в колледж или университет штата Нью-Йорк в течение пяти лет после получения аттестата о среднем образовании или GED.
 - Они должны подать в колледж или университет письменное заявление о том, что они подадут заявку на получение легального вида на жительство, как только получат на это право.

Для детей, родившихся на территории США в семьях со смешанным статусом:

- **Право на получение федеральной помощи:** если учащийся является гражданином США или негражданином, соответствующим требованиям, он может заполнить бесплатное заявление на получение федеральной помощи учащемуся (Free Application for Federal Student Aid, FAFSA) — форму, которая используется учащимися для подачи заявлений на получение федеральной финансовой помощи независимо от иммиграционного статуса их родителей.
- Рекомендуем семьям периодически заходить на сайт <https://studentaid.gov/h/apply-for-aid/fafsa> и узнавать последние новости, а также обращаться за помощью к консультанту вашего ребёнка по вопросам, связанным с поступлением в колледж.

ШАГ 1: РАСШИРЯЙТЕ СВОИ ЗНАНИЯ И ОСВЕДОМЛЁННОСТЬ

СЕМЬИ, ПРОЖИВАЮЩИЕ ВО ВРЕМЕННОМ ЖИЛЬЕ

К учащимся, проживающим во временном жилье, относятся молодые люди и семьи, которые:

- Живут вместе (у друзей или родственников, будучи не в состоянии найти или снять жильё)
- Живут в приюте или временном приюте,
- Живут в гостинице/мотеле,
- Живут в машине, автобусе или поезде,
- Живут в парке или общественном месте или
- Живут в заброшенном здании
- Сюда также относятся беспризорные подростки, не находящиеся под опекой родителей или опекунов, в том числе те, кто:
 - сбежал из дома,
 - были выгнаны из дома,
 - были брошены родителями.

По материалам: Учащиеся государственных школ г. Нью-Йорка, проживающие во временном жилье

ЗАКОН МАККИНИ-ВЕНТО

У учащихся, проживающих во временном жилье, есть права, включая право на бесплатное образование, право на бесплатный проезд и многие другие.

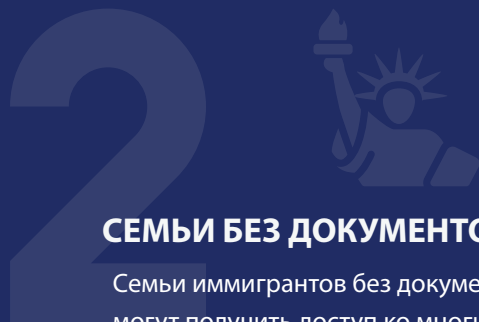
Учащиеся и семьи, которые попадают под действие закона Маккини-Венто в связи с их текущими обстоятельствами проживания во временном жилье, имеют право на следующие виды поддержки:

- На бесплатное государственное образование.
- На незамедлительное зачисление в районную школу при наличии свободных мест.
- На учёбу в школе независимо от срока проживания по данному местожительству.
- На выбор между исходной школой (школой, где они учились до потери жилья, или своей последней школой) и новой районной школой.
- На транспортные услуги по доставке в школу и из школы.
- На отсутствие отказа незамедлительно зачислить в школу только из-за их ситуации или из-за отсутствия требуемых для приёма документов.
- На продолжение, в случае утраты жилья, учёбы в обычной школьной программе.
- На бесплатное школьное питание.

По материалам: Учащиеся государственных школ г. Нью-Йорка, проживающие во временном жилье

ШАГ 1: РАСШИРЯЙТЕ СВОИ ЗНАНИЯ И ОСВЕДОМЛЁННОСТЬ

СЕМЬИ, ПРОЖИВАЮЩИЕ ВО ВРЕМЕННОМ ЖИЛЬЕ



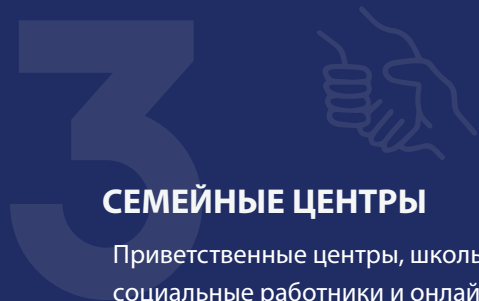
СЕМЬИ БЕЗ ДОКУМЕНТОВ

Семьи иммигрантов без документов могут получить доступ ко многим городским услугам, независимо от своего статуса.

Независимо от иммиграционного статуса, семьи имеют право на:

- Недорогое или бесплатное медицинское страхование
- Бесплатные завтраки или обеды в школе
- Бесплатную карту жителя г. Нью-Йорка (IDNYC)
- Продукты в общественных кухнях-столовых
- Летние развивающие программы г. Нью-Йорка

По материалам: Учащиеся, проживающие во временном жилье Руководство по ресурсам



СЕМЕЙНЫЕ ЦЕНТРЫ

Приветственные центры, школьные социальные работники и онлайн-ресурсы помогут вам получить поддержку на местах.

ОСНОВНЫЕ РЕСУРСЫ:

- **Приветственные центры (Welcome Centers) для регистрации:**
 - <https://www.schools.nyc.gov/enrollment/enrollment-help/family-welcome-centers>
- Обратитесь к **социальному работнику вашей школы** за помощью в доступе к основным ресурсам, связанным с жильём, государственными пособиями, проездом и доступностью продуктов питания.
- **Основное руководство для учащихся, проживающих во временном жилье:**
 - sth.cityofnewyork.us/

ШАГ 2: ПРАКТИКУЙТЕ СВОБОДУ ВОЛИ ЧЕРЕЗ ВОВЛЕЧЁННОСТЬ

- СТРАТЕГИИ ЭФФЕКТИВНОГО ОБЩЕНИЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ
- ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ВОВЛЕЧЕНИЯ РОДИТЕЛЕЙ И СЕМЬИ В ПРОЦЕСС ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ В ШКОЛЕ
- СОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ И ИНКЛЮЗИВНОСТИ В ВАШЕЙ ШКОЛЕ

Семьи, преподаватели и члены сообщества — все являются важными партнёрами в деле содействия успехам учащегося.

В центре этой командной работы — учащийся, который получает несомненную пользу от того, что его семья информирована, вовлечена и присутствует в процессе его обучения.

Для каждой семьи участие в жизни школы выглядит по-разному. Сотрудничайте с вашим образовательным учреждением, чтобы определить наилучшие способы вовлечённости, которые будут работать на пользу вашего ребёнка и вашу пользу.



Практическое действие № 1

Оперативно реагируйте и поддерживайте связь со школой и преподавателями вашего ребёнка.

Практическое действие № 2

Присутствуйте в процессе обучения и будьте заметны для школы вашего ребёнка.



Практическое действие № 3

Предоставляйте обратную связь и делитесь информацией со школой вашего ребёнка.

Помните о том, что ваш иммиграционный статус и языковые способности отнюдь не являются препятствиями для участия в школьной жизни вашего ребёнка!

ШАГ 2: ПРАКТИКУЙТЕ СВОБОДУ ВОЛИ ЧЕРЕЗ ВОВЛЕЧЁННОСТЬ

Предоставляйте вашу актуальную контактную информацию

Убедитесь, что у школы вашего ребёнка имеются ваши актуальные контактные данные для чрезвычайных ситуаций.

New York City Schools Account

Приложение NYC Schools Account (NYCSA) поможет вам следить за обучением вашего ребёнка, предоставляя доступ к его оценкам, посещаемости, расписанию занятию и многому другому.

Практическое действие № 1: Оперативно реагируйте и поддерживайте связь со школой и преподавателями вашего ребёнка



Поддерживайте контакт с координатором по работе с родителями

Установите контакт с координатором по работе с родителями в школе вашего ребёнка, чтобы получать рекомендации и информацию о программах, ресурсах, обучении, мероприятиях и возможностях участия.

Поддерживайте контакты с учителями

Учителя и школьный персонал будут связываться с вами по телефону, посредством текстовых сообщений и (или) сообщений по электронной почте. Убедитесь, что общение ведётся на вашем языке. Обратитесь в школу, если вам нужна помощь с переводом.

РЕСУРСЫ:

- Если вам нужно найти контактную информацию конкретных сотрудников школы вашего ребёнка, включая координатора по работе с родителями, зайдите на сайт <https://schoolsearch.schools.nyc/> и введите название школы.
- Убедитесь, что у вас установлено приложение New York City Schools Account. Перейдите по адресу <https://www.schoolsaccount.nyc/>, чтобы открыть приложение на вашем языке.

СОВЕТ:

Проверьте, как обстоят с этим дела у ваших друзей! Если вы установили все способы связи с вашей школой, посоветуйте вашим друзьям выполнить те же шаги, чтобы быть в курсе событий всем сообществом!

ШАГ 2: ПРАКТИКУЙТЕ СВОБОДУ ВОЛИ ЧЕРЕЗ ВОВЛЕЧЁННОСТЬ



РЕСУРСЫ:

- Будьте в курсе важных дат школьного календаря государственных школ г. Нью-Йорка: <https://www.schools.nyc.gov/calendar>

Совет: Задавали ли вы эти вопросы учителям вашего ребёнка?

- Что мой ребёнок должен будет изучить на уровне этого класса и какие крупные проекты он будет выполнять?
- Каким образом я смогу выяснить, справляется ли мой ребёнок с языковыми требованиями и требованиями уровня класса в течение учебного года?
- С чем мой ребёнок справляется успешно и что ему даётся с трудом?
- Какие ресурсы доступны, если моему ребёнку нужна дополнительная помощь или если он хочет дополнительно обучаться вне класса?
- Как я могу связаться с вами, если у меня возникнут вопросы?

ШАГ 2: ПРАКТИКУЙТЕ СВОБОДУ ВОЛИ ЧЕРЕЗ ВОВЛЕЧЁННОСТЬ

Ваша точка зрения имеет значение

Государственные школы г. Нью-Йорка предоставляют образование наилучшим образом, когда родители-иммигранты вовлечены в процесс обучения своих детей и делятся своим уникальным мнением, которое дополняет учебные программы и системы поддержки учащихся-иммигрантов.

Сообщайте о потребностях вашего ребёнка

Сообщайте учителям и сотрудникам школы о любых конкретных потребностях, стилях обучения или культурных факторах, которые помогут им лучше поддерживать вашего ребёнка.

Участвуйте в школьных опросах и заполняйте формы обратной связи:

Участвуйте в любых опросах и используйте любые возможности обратной связи, предоставляемые школой, чтобы выразить свои мнения и предложения.

Практическое действие № 3: Предоставляйте обратную связь и делитесь информацией со школой вашего ребёнка



Создайте своё собственное пространство

Если ваша школа не использует ресурсы для удовлетворения ваших языковых потребностей или не содействует вашему участию в процессе обучения, создайте группу поддержки вместе с другими родителями и учителями, готовыми выступить за изменения, чтобы голоса семей иммигрантов были услышаны и учтены.

РЕСУРСЫ:

- Участвуйте там, где требуется ваше мнение:
 - Чтобы отстаивать права учащихся и семей, вступайте в родительскую ассоциацию: <https://www.schools.nyc.gov/get-involved/families/parent-associations>
 - Чтобы содействовать инклюзивности и разнообразию, вступайте в Школьный совет по благополучию: <https://www.schools.nyc.gov/get-involved/families/school-wellness-councils>

СОВЕТ:

Если вы заметили в вашей школе что-то, что вы бы хотели изменить, подумайте о том, кто мог бы стать вашим союзником в этом, или кто из сотрудников школы мог бы вам помочь. Поделитесь с ними тем, что вас беспокоит, и продолжайте работать вместе для решения проблемы как школьная команда.

ШАГ 3: ПОЛЬЗУЙТЕСЬ РЕСУРСАМИ ДЛЯ РАСШИРЕНИЯ ПРАВ И ВОЗМОЖНОСТЕЙ

УСЛУГИ ЯЗЫКОВОЙ ПОДДЕРЖКИ

Государственные школы города Нью-Йорка говорят на вашем языке! Семьи могут запросить языковые услуги. Узнайте больше: schools.nyc.gov/school-life/school-environment/hello



РОДИТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ШКОЛАХ Г. НЬЮ-ЙОРКА

Родительский университет ставит своей целью обучать и расширять права и возможности семей как партнёров, защитников прав и воспитателей на протяжении всей жизни в процессе обучения их детей-учащихся посредством бесплатных курсов, ресурсов, мероприятий и событий. Зарегистрируйтесь на сайте: parentu.schools.nyc



ОБЩЕСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Общественные организации, которые помогают многоязычным учащимся и учащимся-иммигрантам: bit.ly/DMLCBO



БЕСПЛАТНЫЕ ЗАНЯТИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ

We Speak NYC (WSNYC) — это городская бесплатная программа изучения английского языка и общения для взрослых, разработанная и проводимая Управлением мэрии по делам иммигрантов (Mayor's Office of Immigrant Affairs, MOIA). Посетите сайт: nyc.gov/wespeaknyc



ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ ИММИГРАНТАМ

Карта жителя г. Нью-Йорка (IDNYC) — это доступный и надёжный документ, который позволяет вам получить доступ к городским службам и входить в городские здания, предоставляющие услуги населению. Посетите сайт: nyc.gov/site/idnyc/index.page

Иммигранты без документов, проживающие в штате Нью-Йорк, могут подать заявление на получение стандартного водительского удостоверения или иного удостоверения личности. Посетите сайт: dmv.ny.gov/



ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ ИММИГРАНТАМ

Город Нью-Йорк предлагает бесплатную и безопасную юридическую помощь по вопросам, связанным с иммиграцией, через надёжные общественные организации в различных местах, включая учреждения здравоохранения, школы и библиотеки. Услуги предоставляются на вашем языке независимо от иммиграционного статуса. Позвоните на горячую линию иммиграционной правовой помощи MOIA по телефону 800- 354-0365 или 311 и скажите «ActionNYC», с 9AM до 6PM, с понедельника по пятницу.



НАГЛЯДНАЯ МОДЕЛЬ ВОВЛЕЧЁННОСТИ СЕМЬИ

Семьи иммигрантов и многоязычные семьи обладают силой и свободной волей, чтобы воплощать позитивные изменения в школах своих детей, используя осведомлённость о своих правах и доступных ресурсах. Понимая свои права и используя имеющиеся в их распоряжении ресурсы, семьи могут уверенно выступать инициаторами перемен. Таким образом, когда придёт время выступать в защиту улучшений в школе вашего ребёнка, вы сможете сделать это уверенно и со знанием дела, независимо от языковых барьеров или иммиграционного статуса. Школы должны быть местом, где все семьи чувствуют свою принадлежность и имеют возможность менять ситуацию к лучшему.



РАБОЧИЙ ЛИСТ ДЛЯ УСПЕШНОГО ВОВЛЕЧЕНИЯ СЕМЬИ

Организируйте свои действия, заполнив этот рабочий лист, который поможет вам пользоваться доступными ресурсами, знаниями и инструментами, необходимыми для уверенного использования вашего голоса как части школьного сообщества.

Название школы: _____

Важная информация о школе, которую необходимо знать:

- ☐ Имя координатора по работе с родителями моей школы: _____
- ☐ Контактные данные координатора по работе с родителями: _____
- ☐ Имя координатора или учителя программы ENL _____
- ☐ Контактные данные координатора или учителя программы ENL: _____
- ☐ Имя и телефон друга и родителя учащегося в школе: _____

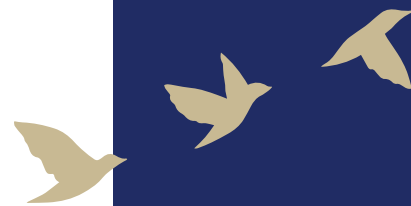
Контрольный список важных задач на учебный год

- | | |
|--|--|
| ☐ Обновить мою контактную информацию в главном офисе | ☐ Установить связь хотя бы с одним учителем моего ребёнка |
| ☐ Создать аккаунт в приложении NYC Schools Account | ☐ Посетить школьное мероприятие, чтобы поддержать моего ребёнка (выступление, презентация или игра) |
| ☐ Получать сообщения от школы на моём языке (сообщения по электронной почте, текстовые сообщения или телефонные звонки) | ☐ Завести нового друга/подругу среди родителей учащихся схожего происхождения |
| ☐ Представиться координатору по работе с родителями | ☐ Посетить родительско-учительское собрание весной |
| ☐ Посетить хотя бы одно мероприятие для родителей, чтобы познакомиться с учителями в начале учебного года | ☐ Предоставить школе обратную связь в ходе опроса, как минимум, раз в год |
| ☐ Посетить родительско-учительское собрание осенью | |
| ☐ Вступить в ассоциацию или комитет, возглавляемый родителями | |

Общественные организации:

- ☐ Услуги для иммигрантов: _____
- ☐ Жилищная помощь: _____
- ☐ Местная церковь: _____
- ☐ Психотерапевтическая поддержка: _____

Конкретные примеры и истории успеха



СЕМЬЯ FIALLO

- Мы — семья иммигрантов из Эквадора
- У нас 2 детей, которые учатся в государственных школах г. Нью-Йорка
- Мы говорим на испанском языке

Проблемы, с которыми мы столкнулись:

Мы не знали, что можем посещать школу наших детей, и часто пропускали родительско-учительские собрания. Мы чувствовали себя отстранёнными от школьной жизни детей, и когда моим дочерям пришло время подавать заявления о поступлении в колледж, мы не могли им помочь, потому что не знали, к кому обратиться в школе.

Решения наших проблем

Консультант нашей дочери по вопросам, связанным с поступлением в колледж, обнаружил наши проблемы, когда дочь обратилась к нему за помощью. Мы встретились с консультантом, когда моя дочь получила стипендию для начала учёбы в колледже. Мы не знали, что у учащихся без документов есть такие возможности.

Наши сильные стороны

- Наша вера
- Любовь к нашим детям
- Наш брак
- Мы любим готовить еду!

Наши хобби

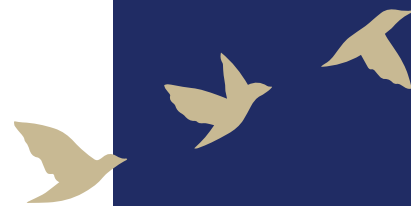
- Пикники по пятницам в парке
- Игра в футбол на выходных

Усвоенный урок



Семье Fiallo не нужно было рассказывать о своём иммиграционном статусе, чтобы получить поддержку от своего консультанта по вопросам, связанным с поступлением в колледж. Каждая школа должна обеспечить информирование всех родителей о доступных ресурсах на их языке. Семья Fiallo создала прецедент, благодаря которому консультант по вопросам, связанным с поступлением в колледж, понял, что в аналогичной ситуации могут находиться и другие семьи без документов и семьи со смешанным статусом. Семья Fiallo должна гордиться тем, что защитила свои права, обеспечив тем самым доступность этих ресурсов для всех таких семей в будущем.

Конкретные примеры и истории успеха



СЕМЬЯ BHUIYAN-MORALES

- Мы — семья со смешанным статусом, выходцы из Юго-Восточной Азии и Мексики
- У нас 2 детей, которые учатся в государственных школах г. Нью-Йорка
- Мы говорим на языке бенгали, испанском и английском языках

Проблемы, с которыми мы столкнулись:

Когда наш старший ребёнок учился в школе, то школе было сложно взаимодействовать с нами в упреждающем порядке. Больше всего меня беспокоило культурное непонимание, с которым мой ребёнок столкнулся в этой школе. Мы организовали встречу с руководством школы, школьным психологом, учителем, учителем грамоты и арт-терапевтом. Я взял с собой список того, что меня беспокоило, а также свои собственные предложения, отстаивая то, что, как я знал, было бы лучше всего для моего ребёнка. При помощи школьного психолога мы разработали план. Он сработал, и мы увидели значительные улучшения в поведении моего сына, но моё доверие к школе было подорвано.

Наши сильные стороны

- Мы прозрачны и честны в нашем общении друг с другом. Мы принимаем решения вместе как семья.

Наши хобби

- путешествия
- пробовать разные блюда
- играть в настольные игры и собирать пазлы
- вместе смотреть фильмы
- танцевать под музыку, чтобы снять стресс

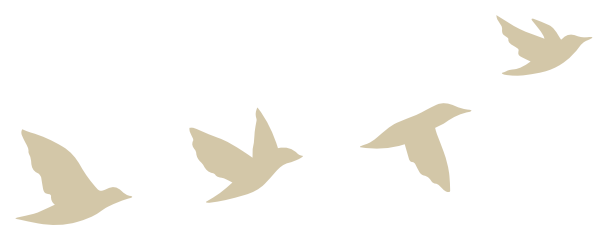
Решения наших проблем

Школьный психолог помог нам понять наши возможности. Как семья, мы решили более тщательно изучить доступные нам варианты школ и смириться с тем, что иногда школа может не подойти. Мы поняли, что важно знать, когда пора переходить в школу, где нашего ребёнка будут понимать. Теперь я знаю, что у меня есть право высказать своё мнение. Я научился документировать все разговоры и взаимодействия со школьными специалистами и приходить на собрания с подготовленными доказательствами и решениями.

Усвоенный урок



Семье Bhuiyan-Morales пришлось принимать непростые решения. Крайне важно, чтобы родители сообщали школе о том, что их беспокоит, чтобы обе стороны были ответственны за процесс обучения. Если вам нужна языковая поддержка на собраниях, школа обязана её предоставить. Как семья иммигрантов, вы имеете право обсуждать успеваемость вашего ребёнка в школе, не опасаясь мести. Также важно обращаться за помощью к специалистам, если вам нужна дополнительная информация. Семья Bhuiyan-Morales получила поддержку, проконсультировавшись со школьным психологом ребёнка и психотерапевтом. Они — лучшие защитники прав своих детей.



Обращение ко всем семьям иммигрантов

Не существует руководства, которое бы могло научить родителей быть сильными и стойкими перед лицом значительных жизненных изменений, с которыми сталкивается семья после иммиграции. Не существует пошагового руководства, как ориентироваться в новой стране вдали от знакомого дома, одновременно с этим воспитывая детей, устраиваясь на работу и изучая новую культуру и язык. Многие из этих новых впечатлений будут сопряжены с трудностями, но, как и много раз раньше, вы преодолеете эти трудности и станете жить лучше. Быть родителем-иммигрантом в городе Нью-Йорке нелегко, но это не обязательно означает одиночество. Часть силы, присущей всем иммигрантам, заключается в способности выстраивать сообщество и сети поддержки, обеспечивая заботу о каждом члене сообщества.

Сообщество — это ключ к преодолению трудностей. В сообществе мы становимся сильнее.

Сталкиваясь с трудностями каждый день, помните о том, что у вас есть сила и свобода воли обратиться к самому себе, к своему сообществу и доступным вам ресурсам, чтобы создать для своей семьи ту жизнь, о которой вы мечтаете здесь, в вашем новом доме. Государственные школы г. Нью-Йорка стремятся стать безопасным местом для семей иммигрантов, местом, где к семьям иммигрантов относятся как к ценным членам сообщества, которые обладают разнообразными языковыми, мировоззренческими, культурными и прочими особенностями. Сейчас настало время, когда вы, как родитель или опекун, можете обеспечить, чтобы школа вашего ребёнка работала над реализацией этого коллективного видения.

